

# TORONTAI

A BÁNSÁG MAGYAR POLITIKAI NAPILAPJA

VASÁRNAP, 1930 FEBRUÁR 9

FELELŐS SZERKESZTŐ: Dr. MARA JENŐ

Szerkesztőség, kiadóhivatal és nyomda: Veliki  
Beckerek, Obiljtyeva ucca 1. Telefon: 281 és 21

59. ÉVFOLYAM, 33. SZÁM

Előfizetési árak: évente 300, félévre 150, negyed-  
évre 75, havonta 25 dinár. Megjelenik délelőtt.

Rómából jelentik: Schober kancellár pénteken egy óras kihallgatáson jelent meg a pápánál, aki igen melegen érdeklődött Ausztria viszonyai iránt.

Párizsból jelentik: Az eltűnt Kutjepov tábornok ügyével kapcsolatban pénteken a rendőrség Marsaillesben letartóztatott egy Oruzsovna nevű, csak oroszul beszélő, feltűnően szép és fiatal nőt. Oruzsovna Párizsból érkezett Marsaillesbe és nem hajlandó megvallani, hogy mit keresett Párizsban. Letartóztatására az adott okot, hogy szürke köpenyt viselt. Kutjepovot pedig egy szürkeruhás nő csapta törbe.

Budapestről jelentik, hogy a parlament baloldali folyosóján sokat beszéltek arról, hogy Rassayval az éle új párt alakul, amely a nemzeti szabadelvű-párt nevet venné fel. A pártban Rassayn kívül Sándor Pál, Hegyemegi Kiss Pál és Baracs Marcel is helyet foglalnának.

Revalból jelentik, hogy az ottani politikai életet egy ellen Kutjepov-ügy tartja izgalomban. A revali szövetségesekről egy magasállású funkcionárius tiúnt el és valószínűnek tartják, hogy az orosz emigránsok rabolták el és ölték meg.

Moszkvából jelentik: Az orosz rádióállomás tegnap összeköttetést létesített Byrd kapitány délsarki expedíciójával. Ez az első eset, hogy a déli és északi sarkon tartózkodó egyének egymással rádió érintkeztek. A két állomás egymástól való távolsága huszezer kilométer.

Pécsről jelentik: A mohácsi rendőrség egy a tiszarévi arzénmérgezéshez hasonló, tízenyolc évre visszanyúló bűnügyben kezdett nyomozást. 1912. év őszén eltűnt Balogh János kisbirtokos, később pedig a fia is. A napokban megtalálták Balogh csontvázát az istállójában és a nyomozás kiderítette, hogy annak idején a felesége megmérgezte.

Munkácsról jelentik: Ráho mellett erdőmunkások denaturált szesztől beruhtak, majd az erdőben lefeküdtek az őrtüziük mellé aludni. A szesztől megmérgezett szervezetű ember észre sem vette, hogy mindkét lábát a tűz megégette, úgy hogy amputálni kellett.

## TŐZSDE

Február 7.

MA 100 DINÁR:

Budapestben	9-95 pengő
Zürichben	9-12 sv. frank
Berlinben	7-27 ar. márk
Bécsben	12-41 silling
Triesztben	33-72 lira
Prágában	58-85 cseh kor.
Newyorkban	1-70 dollár
Bukarestben	300— leu

## Komoly lépés a flottaeszerelés terén.

Amerika teljes flottaparitást ajánl fel az angoloknak.

London, febr. 8.

Stimpson tegnap szenzációs nyilatkozatot tett a flottaeszerelési konferencián. Bejelentette, hogy az amerikai delegáció minden hajókatégoriára kiterjedő azonnali és teljes flottaparitást ajánl fel az angoloknak. A

javaslat lényege az, hogy a nagy csatahajók teljes paritását a jövő évben megvalósítsák. Amennyiben azt Anglia elfogadja, úgy 5 angol és 3 nagy amerikai csatahajót helyeznek szolgálaton kívül.

## Cáfolják az albániai zavarokról szóló híreket.

Beograd, febr. 8.

A beográdi albán követség kapcsolatban az albániai zavargásokról újabb értesítéssel, komünikét bocsájtott ki, amelyben hangsúlyozta, hogy azok a fantasztikus hírek, amelyek egy athéni lap nyomán keltek szárnyra és Debarból indultak ki, azt akarták elhitetni a külfölddel, hogy Albániában teljes zavar uralkodik, amelynek beláthatatlan következményei volnának. Ezek

a hírek, a hivatalos komüniké szerint, tendenciózusak. Albániában a legteljesebb rend és nyugalom uralkodik, aminek legjobb bizonyítéka az a számtalan idegen, akik naponta jönnek az országba és a helyzetet objektíve ítélik meg. Az albán nép, amely át van hatva a béke és a haladás vágyától, támogatja a kormányt, hogy keresztülvihesse programját, az ország modern átszervezését. (Avala.)

## Életfogytiglani fegyházbüntetés a tiszazugi mérgezési ügyben.

Szolnok, febr. 8.

Tegnap reggel kezdték meg a tiszazugi arzénmérgezés negyedik főtárgyalását. A vádlott Varga Gyuláné Süle Mária 41 éves tiszazugi lakos, akit azzal vádolnak, hogy férjét, Jóljárt Istvánt 1916 szeptemberében, amikor a frontról hazatért, arzénrel megmérgezte, továbbá megmérgezte férje nagypját, Ambrus Mihályt is.

A főtárgyalást zsufolásig megtelt terem előtt nyitotta meg Fuchs elnök. A vádlott asszony lakkezőben és bársonyruhában áll a bíróság elé.

Kihallgatják Vargánét, aki kijelenti, hogy nem érzi magát bűnösnek. Fazekasné, a falu bábaasszonya, cseppeket öntött az ura ételébe, aki a frontról vakon, gyomor- és tüdőfejdalmakkal ért haza. Fazekasné azt akarta, hogy váljon el urától és menjen férjhez Fazekasné fiához.

Ezután a vádlott édesanyját, özv. Süle Zsigmondnét hallgatták ki, aki azt állította, hogy veje sokat panaszkodott életuntagsága miatt. Több lényegtelen tanu után a halálraítelt Kardosnét hallgatják ki, aki szerint, nyílt titok volt a faluban, hogy Fazekasné mérget készít és az asszonyok tudtak róla, hogy ahová Fazekasné beteszi a lábát, ott a halál megjelenik. Nem azért mondom — folytatta Kardosné — mintha bosszúból, vagy haragból tenném, mert nekem már igazán mindegy, hanem őszintén azt akarom, hogy a bűnösök velem együtt bünhődjenek. A tárgyalást déli szünet után délután folytatták, majd a bíróság ítélethozatalra vonult vissza. Egy óra múlva hirdette ki Fuchs elnök az ítéletet, amely szerint Varga Gyulánét életfogytiglani fegyházra ítélték.

## Városi kézbe veszik a vármegyeházát.

Harminchat tárgy szerepel Beckerek város hétfői közgyűlésén.

Beckerek, febr. 8.

Beckerek város képviselőtestülete hétfőn délután három órakor rendes közgyűlést tart a vármegyeháza nagytermében, amelynek tárgysorozatára harminchat ügyet vettek fel. A napirendet most állapította meg Sztéfanovity Nikola polgármester és fontosabb pontjai a következők:

Az új és egységes kioszkok helyének kijelölése. A városi tanács javaslata a vármegyeházának városi kézbe való átvételéről. Az átlagos lakbér és üzletbér megállapítása a bel- és külvárosban, az 1930-as évi házadó-alap meghatározásához. Állás-

foglalás a görög keleti egyházi pótadó behajtása ügyében. A Miletity Szvetozár szobor-bizottság adománymintát kér a Miletity-szobor részére. A városi tanács javaslata, hogy Alekszity Bogoljub nyug. polgármestertől per utján hajtsák be „a nemzetközi portré archív” árát, amelyet Alekszity rendelt meg a város részére. Mezőgazdasági bizottság szervezése, a kataszteri tiszta jövedelem kulcsának leszállítása ügyében érkezett pénzügyminisztériumi döntés, néhány szolgálati beosztás és illetőség iránti kérvény szerepel még a közgyűlés napirendjén.

A bolgár sajtó igen melegen foglalkozik a jugoszláv-bolgár bizottság munkájának eredményével.

Szófia, febr. 8.

A bolgár sajtó a legmelegebben kommentálja a nem régen megkötött jugoszláv-bolgár egyezményt — illetve a jugoszláv-bolgár vegyes bizottság tárgyalásainak befejeztét.

A La Bulgarie meglelégedéssel konstatálja, hogy ezeknek a fontos kérdéseknek az eldöntése nagy megnyugvást keltett mindkét ország vezető köreibben. A megegyezés létrejöttét a két bizottság olyan irányban vezette, hogy a közös érdekek elismerésekképpen politikai közeledés jöjjön létre. Örömmel állapítja meg, hoz ez az aktus, amelyen a delegáció fáradozik, a jóakarát és a két ország közötti új szellem emléke marad. Ez a megegyezés nemcsak a két ország közötti viszonyt javítja meg, hanem az egész Balkán viszonyát kedvezően befolyásolja.

A Zname azt írja: A szerb-bolgár Locarno szükséges volt. A két ország közötti mesterséges ellentétnek el kell tűnnie és a bizalomnak kell átvenni az uralkodást.

A Slovo meglelégedéssel konstatálja, hogy a jegyzőkönyveket olyan időben írták alá Szófiában, amikor a reparációkat illető konvenciókat szavazták meg Hágában. Ez az izgatott hangulat sem tudta a két ország delegációja közötti jóviszonyt megbolygatni. Kitartóan haladtak a kölcsönös megegyezéshez vezető uton.

## Franciaországban megindult a havazás.

Párizs, febr. 8.

A szakadatlan enyhe december és január után pénteken váratlanul megváltozott az időjárás.

Az addigi 14 fok melegegről a hőmérő két fokra esett le nulla alá és mindenfelé havazni kezdett.

A Pireneusokban és a tenger mellett borzalmas viharok dülnek.

## A szávai tartomány bánja szemleuton.

Zágreb, febr. 8.

Dr. Silovics szávai bán inspekciós körútján pénteken reggel Varasdinra érkezett, majd onnan Csakovácra ment, ahol nagy előkészületeket tettek fogadtatására. Elsőnek a város polgármestere üdvözölte, amire a bán örömeinek adott kifejezést, hogy első ízben jön a Zrinyi bánok ősi rezidenciájába. A városban végzett séta után résztvett a bán a városi képviselőtestület ünnepélyes ülésén. A közgyűlésről hódoló táviratot küldtek Ófelségének és Zsivkovity tábornok, miniszterelnöknek. A képviselőtestület 20.000 dinárt szavazott meg a Petár király emlékszoborra Zágrebben.

# Lemészárolták egy cukorgyári munkás feleségét, hogy megkaparintsák a házaspár megtakarított pénzét.

A gyilkos házvétel ürügye alatt kereste fel az asszonyt.

## Világos nappal történt a gyilkosság és az áldozat segélykiáltását hallották a szomszédok.

Beeskerek, febr. 8.

Pénteken délután bestiális kegyetlenséggel elkövetett rablógyilkosság történt Beeskerek első külkerületében, a cukorgyári ut egyik mellék-uccájában.

Lemészárolták egy cukorgyári munkás feleségét, majd felkutatták a lakást, hogy a házaspár megtakarított pénzét megkaparintsák, de ez a tervük nem sikerült, mert a számláikban elrejtett pénzt nem találták meg.

A gyilkosságot négy óraker fejezték fel és a cukorgyári telefon-állomásról értesítették a rendőrséget, ahonnan dr. Dimitrijevitj Tihomir rendőrségi előjáró intézkedésére nagy készséggel vonult ki a bűncselekmény helyszínére. Négy autón husz rendőr ment ki az első külkerületbe és a rendőrségi előjáró kíséretében érkezett a helyszínre Makszimovity Nikola rendőrkapitány, a bünyügyi osztály vezetője. A rendőrség azonnal megszállta az egész környéket, a főkapitány pedig a rendőrkapitánnyal és a detektívekkel azonnal hozzálátott a kihallgatásokhoz és a nyomozáshoz, amely

megszakítás nélkül egész éjjel folyt. A rablógyilkosság Balázs István cukorgyári munkás első külkerületbeli 41-es számú házában történt. Balázs korán reggel munkába ment és amikor délután négy óra tájban hazatért, háza előtt nagy csődületet talált. A szomszédokban lakó asszonyok

borzalommal ejtelve közölték vele, hogy feleségét meggyilkolták.

Balázs a lakásba ment, ahol az udvari szobában

nagy vértócsában átvágott nyakkal holtan találta a feleségét.

Balázs Istvánné, született Molnár Róza, erős vállas asszony, aki elkecseregett harcot vívhatott a gyilkossal,

segítségért is kiáltott, de a szomszédok abban a hiszemben, hogy az ura veri, nem siettek a segítségére.

Négy óra tájban egyik szomszédasszonya kölcsön akart kérni valamilyen csekélységet, átment Balázsék házába és ő akadt rá a borzalmas kegyetlenséggel legyilkolt asszony holttestére.

a kis terméki, de izmos, erős asszony elkecseregetten küzdött a gyilkossal,

a tusa a két szobán végig folyt és valószínűleg az uccai szobában kezdődött.

Hogyan folyt le a gyilkosság.

A gyilkosság lefolyását úgy lehet rekonstruálni, hogy a támadás az uccai szobában kezdődött, az asszony kiszakította magát a gyilkos karjaiból és az ablakhoz rohant, a támadó elrántotta és ezen közben szakították le a függönyt. Balázsné ismét az ablakhoz rohant és öklével bevverte a belső és külső ablaktáblát és segítségért kiáltott, amit a szomszédok sarkon lakó asszony meg is hallott, de nem avatkozott a

dologba, abba a hiszemben, hogy Balázs veri az asszonyt.

Ez a ház szabadkézből eladó.

A ház uccai ablakában kitépett irkalapon egyszerű, igénytelen betűk hirdetik:

„Ez a ház szabadkézből eladó“.

A cédula fontos szerepet játszik a bűncselekményben, mert ez a körülmény tette lehetővé, hogy a gyilkos gyanútlanul járjon be a házba és nyugodtan végezhesen terepszemlét.

Balázs István ugyanis el akarta adni a tágas, kétszoba-konyhás házat és kisebbet akart venni és ezért néhány napja cédulát irt ki a háza ablakába. Még aznap este örömmel újságolta a felesége, hogy a délután folyamán már jelentkezett egy vevő, egy alacsonytermetű férfi személyében, aki Kolos Fülöp, a Guttman-féle cementgyár főkönyvelőjének megbízásából jött és tárgyalni. Alaposan szemügyre vette a szobát, a konyhát, felmérte a lakást és csaknem egy órai tartózkodás után távozott. A szerdai nap folyamán

még kétszer visszatért, minden alkalommal azonban olyan időtáiban, amikor az asszony férje nem volt odahaza.

Megkérdezte, hogy mikor érkezik haza a férje és amikor az asszony megmondta, hogy négy óraker, bejelentette, hogy az esti órákban ismét felkeresi őket. Várták is az idegent, de az nem jelentkezett.

## A gyilkos utolsó látogatása.

Pénteken délben egy óraker az idegen ismét felkereste Balázsék házat. Az épületet hosszasan nézegette, ami azonban nem tűnt fel a szomszédoknak, mert a „vevőt“ már többször látták. A férfi néhány perc múlva bement Balázsék házába és azóta nem látták. Valószínű hogy az idegen, aki a házvételt csak ürügynek használta fel, hosszú ideig tárgyal az asszonnyal és csak két óra tájban határozta el magát a támadásra, a szomszédok ugyanis ilyen időtáiban hallották a segélykiáltásokat. A gyilkos véres tette elkövetése után elfogatásától tartott, azért

sietve, ideges gyorsasággal kutatta át a lakást.

Balázsék jó módú emberek hirében állanak a környéken, nincs kizárva, hogy a bőbeszédű asszony a „vevő“ megbízottja előtt elárulta, hogy megtakarított pénzük van és ezért a gyilkos, aki ezt a megtakarított pénzt akarta megkaparintani, villámgyorsan átkutatta a szekrényeket és amikor semmi értékeset nem talált, sietve kerekelt oldott. A véres kést, amely hatalmas mézáróskés lehetett, magával vitte, mert a helyszínen az alapos kutatás dacára sem találták meg.

A gyilkos nem találta meg a pénzt.

Balázs István hazaérkezése után megállapította, hogy értéktárgyai hiánytalanul megvannak és az ágyban megtalálta megtakarított néhány ezer dinárját is.

A házvétel csak ürügy volt.

A rendőrség a gyilkosság felfedezése után kétségtelenül megállapította, hogy

a gyilkosság rablási szándékból történt

és a gyilkost abban a személyben kell keresni, aki házvétel ürügye alatt többször megfordult a lakásban. Dimitrijevitj dr. rendőrségi előjáró

intézkedésére Makszimovity alkaptány kihallgatta Kolos Fülöpöt, a Guttman-féle cementgyár főkönyvelőjét, aki kijelentette, hogy esze ágában sem volt házat venni és senkinek sem adott megbízást, hogy Balázsék házvételről tárgyaljon. Nyilvánvaló tehát, hogy a gyilkos a házvételt csak ürügynek használta.

Mit mond a meggyilkolt férje.

Munkatársunk a gyilkosság helyszínén beszélt a meggyilkolt férjével. Balázs Istvánnal és a jóra való, derék munkásember benyomását keltő, élete javában lévő ember fájdalomtól fel-felcsukló hangon mesélte el élete történetét és a legutóbbi napok eseményeit.

— Molnár Róza — mondotta Balázs — a második feleségem volt, a kivel már tíz éve élek a legjobb egyetértésben. Házamat 1926-ban építttem és 50.000 dinárt öltem bele az épületbe. Megmaradt pénzem az állandóan otthon őriztem és hogy esetleges támadások elől megvédjem a feleségem, aki egyetlen fiam meg-nősülése óta egyedül volt odahaza, revolvert vettem és kitanítottam a revolver használatára. A fegyvert a szekrényben tartottam és valószínű, hogy az asszony megkísérelte a revolver megszerzését, de erre már nem volt ideje. Házamban háromszor történt lopás és ezért kutyát tartottam, de nemrégiben megmérgezték. Az állítólagos vevőt nem láttam, mert mindannyiszor olyankor jött a házba, amikor nem voltam odahaza.

Állandó permanenciában van a rendőrség.

Dimitrijevitj Tihomir dr. rendőrségi előjáró intézkedésére a rendőrség egész személyzete a gyilkos kézrekerítésén fáradozik, éjjel folyamán szakadatlanul folyt a nyomozás és reméljük, hogy az elvetemült gyilkos a rendőrség gyors munkája révén hamarosan megkerül.

## Ahol a gyilkosság történt...

A cukorgyári ut mentén, az első mellék-uccának a szélén épült Balázs István cukorgyári munkás háza. Balázs jóra való, józanéletű ember, aki keresetéből tekintélyes összeget takarított meg. 1926-ban építette külsőleg tetszetős, kényelmes házat. Az ucca felé két modern, nagy ablak nyílik és nyitott veranda visz a lakásba vezető egyetlen ajtóhoz. Előbb a konyhába érni és innen az udvari hálozobába, — amelynek két ablaka az udvarra nyílik — majd az uccai szobába.

A lakásban vadonatúj butorok és a szobák berendezéséből a polgári jólétre lehet következtetni.

Mindenütt példás tisztaság, az asszony — Molnár Róza —

takaros, tisztaságot kedvelő nő volt, aki pompásan értett a háztartás vezetéséhez.

Tíz évig vadházasságban élt Ba-

lázs Istvánnal, aki a ház felépülése után 1927-ben törvényesen is elvette. A környéken mindenki szerette és becsülte az asszonyt, mert a becsület és tisztesség mintaképe és maga a megtettesült szorgalom volt.

Most rá sem ismerni a lakásra. Az udvari szoba fényesre lakkozott kályháját hatalmas vérfoltok ékeltetik el. Mellette nagy vértócsában

a hátán iekszik a meggyilkolt Balázs Istvánné.

Nyakan óriási seb, amelyből még egyre szivárog a vér. A lakásban nagy rendetlenség. A szekrények tartalma a földön fekszik, az asztali-fiókok tárva-nyitva állanak, a függönyök a földön hevernek, az uccai ablak belső és külső ablaktáblája pedig összetörve hirdeti, hogy milyen elkecseregett harc folyhatott itt az életért.

## Valósággal lefejezték az áldozatot.

Dimitrijevitj Tihomir dr. rendőrségi előjáró intézkedésére Szretkyó Bilus rendőrtisztviselő fényképfelvételeket készített a halotról és a szoba berendezéséről, úgy hogy a bíróság a bűnper tárgyalásán tiszta képet nyerhet a gyilkosság helyszínéről.

Hamarosan megérkezett dr. Magyar Károly városi főorvos is, aki megvizsgálta a halott sérüléseit és megállapította, hogy

a szerencsétlen asszonynak a nyak-

kát vágta át, ball mellbinbóján hatalmas sebet ejtettek és a karján több szúrás érte, ezeket a sérüléseket védekezés közben szenvedte.

A nyakan ejtett vágás feltétlenül halálos volt, mert a gyilkos azt oly erővel végezte, hogy áldozatát valósággal lefejezte. Dulakodás közben még számos kisebb sebesülést szenvedett. A reneteg könnyebb sérülés után ítélve,

Február 9. vasárnap. Rk. és Prot.: Apollonia. Gk.: Pr. sv. Jov. z. Zsidó: Schebat 9. Napkelte 7-18, napnyugta 17-11, a nap hossza 953. Az év végéig még 326 nap.

# A MAI NAP HIREI

A meteorológiai intézet jelenti: Északi szelekkel és hősüllyedéssel változókéony idő, sok helyütt havazás várható. Később szárazabb és hidegebb idő valószínű.

**A becskerekai postafőnök ünneplése.** Grity Szeván, a becskerekai főposta általánosan becsült főnöke, vasárnap jubileumot ünnepel, február 9-ikén lesz ugyanis harminc éve, hogy az állami posta szolgálatába lépett. Szolgálatát negyedszázados fordulóját szűk családi körben ülte meg, szinte eltitkolta, de ezuttal bizonyára nem térhet ki a megérdemelt ünneplés elől. Nyolc esztendő becskerekai működése alatt ugyanis nemcsak tisztviselői ragaszkodását, hanem a közönség elismerését vívta ki, a közönség érdekében tett intézkedéseivel orvosolta mindazokat a panaszokat, amelyek felmerültek, a kereskedők kívánságaival szemben a legnagyobb előzékenységgel viseltett és bizonyos, hogy vasárnap sokan fogják felkeresni szerencsekívánataikkal. A jubiláló postafőnök érdemeit a legmagasabb helyen is elismerték és Ófelsége nemrégiben a Szent Száva rend ötödik osztályú rendjével tüntette ki.

**Kinevezés.** A közoktatásügyi minisztérium Szmirnov Borisz basaidi elemi iskolai tanítót iskolai igazgatónak nevezte ki.

**Uj iskoaszék Bocsáron.** A népiskolákról szóló új törvény értelmében felmentették a bocsári iskolaszék eddigi tagjait és új bizottságot neveztek ki. Az új bizottság tagjai: Bojin Cvetko, Hubert Lajos, Odomas Cséda, Holzinger Péter és Kosnicsar Szima.

**A Tükör szépségversenyéről** készített filmfelvételt tegnap mutatták be a sajtó képviselőinek az Orient-mozgóban. A film általában nagyon jól sikerült a szabad ég alatti felvételek egyszerűen kitűnnek. A főúca a sétáló tömegekkel, a Petár király szobor, az Orient-mozgó emberektől nyüzsgő környéke nagyszerűen érvényesülnek a filmen. A szépségdíjat nyert három hölgyről készített műtermi felvételek kissé gyengék, aminek az az oka, hogy Becskereken nem áll rendelkezésre olyan műtermi berendezés, amely a filmfelvétel technikai szempontjából szükséges.

**Akiknek a szív működése rendetlen,** erőlködés nélkül úgy érhetnek el könnyű székélést, ha naponta reggel éhgyomorrra megisznak egy kis pohár természetes „**Ferenc József**” keserűvizet. Szívszakorvosok megállapították, hogy a **Ferenc József** víz súlyos billentyűhibáknál is enyhén, biztosan és mindig kellemesen hat. Kapható gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben.

## Budapesti terménytőzsde.

Február 7-iki zárlat.

<b>Buza</b>	márciusi . . . . .	23-23 (23-01)
	májusi . . . . .	24-13 (23-90)
	októberi . . . . .	23-59 (23-30)
<b>Tengeri</b>	májusi . . . . .	14-15 (13-98)
	juliusi . . . . .	13-16 (14-53)

Irányzat tartott.

## Csikágói terménytőzsde.

Február 7-iki zárlat.

<b>Buza</b>	márciusi . . . . .	116 <sup>3</sup> / <sub>8</sub> (116-)
	májusi . . . . .	120- (120 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> )
	juliusi . . . . .	121 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> (121 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> )
<b>Tengeri</b>	márciusi . . . . .	88- (88-)
	májusi . . . . .	91 <sup>7</sup> / <sub>8</sub> (91 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> )
	juliusi . . . . .	93 <sup>3</sup> / <sub>8</sub> (93 <sup>3</sup> / <sub>8</sub> )

Irányzat tartott.

**A Jótékony Nőegylet virágestje.** A becskerekai Jótékony Nőegylet február 13-ikán csütörtökön este kilenc órai kezdettel világestélyt rendez a Tiszti-otthon kistermében.

**Bocsár község költségvetése 646 ezer dinár.** Bocsárról jelentik: Bocsár képviselőtestülete a napokban Rákity Vojisláv községi jegyző elnökele alatt közgyűlést tartott, a melyen a község 1929. évi zárszámadásával foglalkozott. A községi háztartás 619.235 dinár és 49 para bevételrel szemben 572.536 dinár és 4 para kiadást mutat fel és így az év 46.699 dinár és 39 para sufficittel végződött. A felesleg elérése Rákity jegyző érdeme, aki szigorú takarékosságot vezetett be a községi háztartásba. A közgyűlés a zárszámadás elfogadása után Bocsár 1930. évi háztartási előirányzatát tárgyalta, a mely 241.222 dinár bevétellel szemben 646.821 dinár kiadást irányoz elő és a különbözetre megfelelő nagyságu pótdátot állapít meg. A képviselőtestület a költségvetést is megszavazta.

**A Humanitas zsidó nőegylet gyermekbálja.** A Humanitas zsidó nőegylet gyermekbálja február 9-én délután 3 órakor kezdődik a Korona-szálló nagytermében.

## Hetvenhat új iparigazolványt és 61 új iparendélyt állítottak ki a múlt évben és száznegyvenhatot töröltek.

Fogyott a kereskedők és iparosok száma Becskereken.

Becskerek, febr. 8. Becskerek városa, mint iparhatóság most állította össze a múlt évi forgalmáról szóló kimutatást, amelyből kitűnik, milyen változások következtek be a múlt esztendőben a becskerekai iparosok sorában.

A városi ipari-jegyzői hivatal statisztikája szerint, 1929-ben 76 új iparigazolványt adtak ki iparosok részére. Ugyanezen idő alatt 61 új iparendélyt állítottak ki kereskedelmi ágra. Vegyes szakmára (mint amilyen piaci árusítói, bérkocsisi,

cukorkaárusítói stb. ipar) 55 engedélyt szolgáltatott ki.

Uj ipartelep, vagy régi ipartelep kibővítésére 26 esetben adtak engedélyt.

Iparendélyt 146 esetben töröltek. A jegyzői hivatal 9 másolatot, 19 iparendély kibővítési hozzájárulást állított ki. Tíz üzletvezetői változás következett be a múlt évben. Segédde nyilvánítottak 31 tanoncot és megkötötték 82 tanoncszerződést. Az iparhatóság, mint közvetítő hatóság, 37 vitás ügyben folytatott egyeztetési tárgyalást.

## Sürgősen be kell fizetni az alkalmazott adót, mert a becskerekai és környéki adófizetők ellen panaszok vannak.

Február második felében megkezdik az adókönyvecskék ellenőrzését.

Becskerek, febr. 8. Bihari Béla adóinspektor, a becskerekai állami adóhivatal vezetője, tegnap hirdetményt adott ki, amelyben az alkalmazottadó sürgős befizetésére és ennek elmulasztása esetén esedékes következményekre hívta fel az adóköteles lakosság figyelmét.

A hirdetmény szerint a noviszádi tartományi pénzügyigazgatóság megállapította, hogy

**a becskerekai állami adóhivatal területén a munkaadók nem fizetik pontosan az alkalmazottadót**

és a bélyegeken fizető, kevés munkást foglalkoztató üzemek és vállalatok tulajdonosai sem tesznek pontosan eleget kötelezettségüknek. Amikor erről a becskerekai állami adóhivatal értesíti az érdekelteket adófizetők, egyben felhívja őket, hogy

**nyolc napon belül szerezzék be az alkalmazottadó kiegyenlítésére szolgáló bélyegeket,**

azokat ragasszák be a szolgáltatott könyvecskékbe és előirásosan, vagyis sajátkezű aláírásukkal semmisítsék meg a bélyegeket. Azon adófizetők,

**akik a törvény értelmében készpénzben törlesztik alkalmazottadójukat, kötelesek legkésőbb február hó 15-ikéig befizetni az esedékessé vált alkalmazottadót.**

A határidő leteltével, tehát február második felében,

**az állami adóhivatal megkezdte a rendelet betartásának ellenőrzését.**

Az állami adóhivatal közgei felkeresik az adófizetőket és megállapítják, hogy az alkalmazottadó befizetése pontosan megtörtént-e és azok ellen, akiknél a legkisebb mulasztást találják, feljelentést tesznek az állami adóhivatalnál, amely a fennálló törvények értelmében jár el a késedelmes fizetők ellen.

## A világhírű LUMOPHON rádiót,

mely eddig hathavi részletre volt kapható, ezentul

**20 havi részletre is adjuk.** 89

Komplett, 3 lámpás készülék havi részlete	130 Din.
" 4 lámpás " " " " "	174 "
" 4 lámpás hálózati " " " "	212 "
" 6 lámpás, hálózati, legmodernebb	350 "

Javításokat garancia mellett vállalunk.

## Viktorias

preduzeće za trgovinu i industrije Vel. Bečkerek, Obala Princeza Jelene 10., a hajočilomással szemben.

**Iparosotthona lesz a basaidi iparosságnak.** Basaidról jelentik: A basaidi ipartestület legutóbbi ülésén elhatározta, hogy székházat vásárol, amelyben az összes ipari egyesületeket összpontosítja. A székház céljaira kiszemelt épületet az Iparbank ötvenezer dináros kölcsöne segítségével a napokban vették meg. Az iparosotthonhoz termet építenek, a hol az iparosság évenként szokásos táncmulatságait fogja megtartani. Az ipartestületi székházban helyezik el az ipartestületen kívül az iparoskaszinót és az iparosok szövetkezetét is.

**Mint minden évben, úgy az idén is** megtartja a Schwäbische sportegylet a Narrenabendjét március 1-én a Tiszti-otthon (Kaszinó) összes termeiben. (52)

**Véget ért a csókai mezőgazdasági tanfolyam.** A bánsági Csóka községben a napokban befejezték a hat hetes mezőgazdasági tanfolyamot. A tanfolyam utolsó előadási napján Arszikin Lázár lelkész a szerb földművelőszövetkezetekről, Vasziljevity Dragoljub elemi iskolai igazgató pedig a takarékoságról és a postatakarékpénztár szerepéről tartott előadást, utána Brandity Arzen, a tanfolyam elnöke, megköszönte az előadók fáradozását és buzdító szavak kíséretében befejezettek nyilvánította a kurzust.

**Alarcos jelmezbál.** F. hó 8-ikán, szombaton este 9 órai kezdettel nagy maszkbált rendezek a Hotel Szrpszka Krunában. A jelmezeselek között 2 díj lesz kiosztva. Belépődíj 8 dinár. — Továbbá értesitem a n. é. közönséget, hogy minden vasárnap táncdelután fél 5 órai és táncestély fél 9 órai kezdettel. Belépődíj 5 dinár. — Február hó második felében új kurzus kezdődik. **Mrksity Kariton.**

**A soknevű idegen.** A bocsári rendőrség egy gyanúsán viselkedő egyént tartóztatott le, akinél román leucet és néhány pengőt találtak. Kihallgatásakor azt vallotta, hogy Magyarországból jön és a határt utlevél nélkül lépte át. Arra a kérdésre, hogy miképp hívják, több nevet mondott be és kihallgatása során gyakran változtatta neveit. Miután alapos a gyanu, hogy a soknevű idegennek oka van kiléte eltitkolására a rendőrség átadta foglyát a csendőrségnek, amely folytatja a nyomozást.

**Étkezése nem teljes, ha asztaláról a kitűnő BEHRING-féle trappistásajt hiányzik. Minden fűszer- és csemegekereskedésben kapható. Főlerakát ANDRIJEVITY-nél, Cara Dusana ul. 23. (218)**

**Köszönetnyilvánítás.** Ezuton mondunk hálás köszönetet Bencze Antal urnak a róm. kat. árvaháznak küldött fél öl tüzfűért, mely nemes adományt a legnagyobb szükség idején kaptuk. A hálás Keresztes-Nővérek.

**Március 1-én nagy álarcsból a Centrálban.**

**Hegedű,** zongora (új és használt), gramofon és lemezek nagy választékban Lenhardt-nál.

**Szénsavas pakkolás biztosan ható szépitőszert,** amely a pórusokat összehúzza és az arcot varázslatosan üdévé teszi. Kapható a Szesztre Végh kozmetikában, Kézdi Kovács Sándor drogériájában és az Orosz Bazárban.

## Önagysága katona lesz.

Hónapokkal ezelőtt valamelyik külföldi folyóiratban elmerengtem egy illusztráción. Nem nehéz eltalálni: a képen nők voltak láthatók... de istenem: milyen nők?!... Börruhás, csizmás, borsisakos amazonok feküdtek neki nagykomolyan holmi lövészárkok mellvédjének, lehunyták félszemüket és kacintottak, azaz pardon, céloztak szigorúan puskaikkal. A kép felirata azt is megmagyarázta, hogy a kitűnő fehérszemélyek a szövethadsereg női rohamcsapatának tagjai. Finom kis sturmkompania volt, annyi bizonyos. Az ember úgy a fotellben ülve a mormogó kályha mellett ösztövi alkonyon, szinte kedvet kapott hogy közelharcba keveredjen egyikkel-másikkal.

Idők, hajszák, örömök, tragédiák és komédiák során el is felejtettem a vörös női rohamcsapatot. Most azonban megint történt valami, ami aktuálissá tette a dolgot: a nőt, mint katonát. VII Haakon norvég király nemrégiben trónbeszédet tartott és abban kijelentette, hogy Norvégia megnyitja a nők számára az összes pályákat és ha úgy tetszik, Ingéborgból katona is lehet, sőt ha jól beválik, hadnagy is. Azt hiszem, tisztelt férfitársaim, mindnyájan helyeselhetjük a norvég uralkodó intencióit. Elvégre: miért ne lehetne önagysága baka, tüzér, vagy trén, amikor lehet orvos, ügyvéd, tanár, iparos, kereskedő, gyárimunkás, napszámos, földmives, pilóta, sofőr?... Amikor lovagol, viv, futballozik és egymástól állítja fel a rekordokat, könnyű meg nehéz atlétikában. Amikor mindenhol igyekszik kiszorítani a férfit... Miért ne szorítson ki bennünket a hadseregből is?

Különbösen is óriási hatása lenne ennek a reformnak. A komor, nehézkes, esetlen ezredkebe beköltözne némi könnyed, praktikus sikk. Egy kis csin, egy kis puder, egy kis ruzs, egy kis kölni nem tenné tönkre a reggeli kivonulást és a bakák is jól megérnének a főhadnagy-kisasszonyal. Az önkéntesek pedig talán még jobban. Az asszonyközvitések lényegesen megjavítanák a hadsereg kényelmi állapotát és a kaszárnyákból csakhamar olyan lakályos otthonok válnának, hogy még a béna civilek is bevágyódnának annak falai közé.

És végül?... Végül oly derék, békés polgári élet alakulna ki, hogy nyomban kitörne mindenütt a világbeke. Nem kéne többé semmiféle konferencia Washingtonban, Genfben, vagy Londonban. Nem kellene tárgyalni jobbra-balra. Csak fel kéne szerelni a nőket. Mert ez volna az igazi leszerelés.

Fóthy Ernő.

## Másfélévi szigorított fogházra ítélték a csaló becskereki pénzügyi tisztviselőt.

A „spanyol konzul“ barátja megnyugodott az ítéletben.

Becskerék, febr. 8.

Dragojlovity Dragoljub becskereki törvényszéki bíró, mint büntető egyesbíró, pénteken délelőtt fejezte be Faszity Márkó volt becskereki pénzügyigazgatósági tisztviselő büntetőjogi tárgyalását. Faszity Márkó, mint ismeretes, a diplomáciai karban és az igazságügyminisztériumban való előkelő összeköttetései révén hivatkozással, tizenhárom becskereki lakostól 300—7000 dinárig terjedő összegeket csalt ki azzal az ígérettel, hogy biztos eredménnyel kijárja adójuk jelentékeny leszállítását. A főtárgyaláson kiderült, hogy

Faszity meg sem kísérelte a fellebbezést és a bényegköltésekre kapott pénzt is a saját céljaira fordította.

A tegnapi folytatolagos tárgyaláson Devecserszki Szteván államügyész megtartotta vádbeszédét, dr. Brátity Dusan védő pedig a védbeszédét, majd Dragojlovity bíró kihirdette a bíróság ítéletét. Faszity Márkót tizenháromrendbeli csalásban mondotta ki bűnösnek és

másfél évi szigorított fogházra, mint főbüntetésre, valamint hat-száz dinár mellékbüntetésre ítélté. Az ítélet jogerős.

## Kilenc betörést kíséreltek meg az éjjel Pancsevón.

Rendőrökkel nyomoznak a bűnszövetkezet tagjai után.

Pancsevó, febr. 8.

Mazgalmas éjszakája volt Pancsevó városának az elmúlt éjjel, nem kevesebb, mint kilenc helyen kíséreltek meg betörést.

A vakmerő banda a Mihajlovity uccában kezdte meg a működését, a hol Kovács Lajos fűszerkereskedő üzletének ajtaját feszítették fel. A betörők lármájára figyelmeztetett a kereskedő, felkelt az ágyából és revolverét magához véve, az üzletbe ment. Segélykiáltással hallatára az éjszakai látogatók elmenekültek. Kovács a ház elé ment és a városi park közelében több alak körvonalait vette észre. Elsütötte revolverét, mire az idegenek eltűntek a parkban. A lövésre figyelmessé lett a rendőriárőr és a Mihajlovity ucca felé tartott, utközben a Cara Lazara uccában

több gyanús alakot pillantottak meg, akik Hutterer Béla kereskedő üzletének ajtaját feszítették, de a rendőrök látára elmenekültek.

A betörők az éjjel folyamán még Raf Teobald, Grosz Ferenc, Kifusz Péter pék, Ramjan Jován borbély, Nikolajevity Dusan, Vojnovity Jován, Banjak Márkó Sztarcevoí uti kereskedők üzletébe kíséreltek meg betörést, de mindenütt megzavarták őket munkájukban. Egyedül a Wittmann-gőzmalom detail-üzletébe sikerült behatolniok, ahonnan kétezer dinár értékű áruval távoztak.

Kocsa Miloje dr. rendőrségi előljáró személyesen vette kezébe a nyomozás irányítását, rendőrököt hozatott Beogradból és már eddig is számos gyanús egyént tartóztatott le.

## Járhat-e a nő férfiruhában?

Az öltözködés mint illemkérdés a párizsi bíróság előtt.

Párizs, febr. 6.

A párizsi törvényszékre vár a feladat, hogy kimondja: meddig terjed a nő joga? Mennyit engedhet meg magának? Ha kedve van, járhat-e és hol járhat férfiruhában?

Szabad-e ezért megtorló rendszabályokat alkalmazni a nő ellen? Fogas kérdések ezek, amelyekre most komoly fórum ad választ. Violette Morin kisasszony hozta ebbe a kényes helyzetbe a bíróságot. Ő, aki egy női futbalcsapat kapitánya, pompás autóvezető, a sportolás ideje alatt mindig rövid férfiruhát és férfinget visel nyakendővel.

Ez ellen senki se szólt egy szót se. A multkor azonban nyilvános helyen is így jelent meg. Erre a klub vezetősége összeült és határozatilag kimondta, hogy ha Morin kisasszony még egyszer ilyen viselkedést mutatkozik — kizárják a klub tagjai közül és igazolványát is elveszik.

Violette Morin kisasszony pedig kijelentette, hogy a klub vezetősége beszélhet amit akar, ő úgy jár, ahogy neki tetszik és ahhoz senkinek semmi köze. Igazolványát pedig nem adja vissza és védelemért

a bírósághoz fordul. A nyilvános tehát lepattant a hurról, süvöltve repül és ki tudja: hol áll meg, kit sebez meg? Bizonyára akadnak majd, akik azt kérdezik, hogy ugyan mi ütött a klub vezetőségébe? A mai ruzsos, jazz-band-es, foxtrottos, rövidhajas, csizmás, cigarettázó, sportoló, önállóskodó, szabad gondolkodású világban megütközik azon hogy valaki nemcsak a sinél bujik férfiruhába? Ez jobban sérti a jó erkölcsöket, mint a bálók derékig kivágott, vagy az uccák térden felül érő szoknyája?

Mások természetesen tucatonként hozzák majd fel az érveket, amelyek azt fogják igazolni, hogy más a divat, amelyet mindenki hord és más az ha valaki magának teremt egy viseletet s azt a férfiaktól veszi kölcsön. Ez feltűnési vágy. Különc-ködés. Nem nőhöz illő. És több ehhez hasonlót. És a pártatlan bíróság? Kit ítél el? A kör vezetőségét, vagy Violette Morin kisasszonyt? Nem tudjuk, mi lesz a véleménye arról, hogy mennyire terjedhet egy nő joga? Azt hisszük, a bölcs bíróság olyasfélét mond: a nő olyan ruhát hordhat, amilyent akar: Az okos nő olyan ruhát hord, amilyent szabad. A művelt nő olyant, amilyent lehet.

Szabad hordani olyant, amely a jóízűségbe nem ütközik. Lehet hordani olyant, amely nem kelt botrányt. A nők ruházatát a divaton kívül az egyéni okosság, műveltség és jóízűség szabja meg. Ezek

fogják porázra az okvetetlenkedő akaratot. Morin kisasszony tehát sem étteremben, sem sétányon nem fog férfiruhában járni.

## Rabindranath Tagore szerint

India még nem érett a függetlenségre.

Párizs, febr. 8.

Rabindranath Tagore, a világhírű hindu költő és bölcsész igen tárgyilagosan jellemzi az Indiában most uralkodó állapotokat.

A nagy költő kifejti, hogy ő helyesli a függetlenségi mozgalmat, csak hogy a kérdés nem olyan egyszerű, mint azt honfitársai képzelik. Az indiai nemzetgyűlés hiába nyilatkozott egyhangulag a függetlenség mellett, a kivánságot nem lehet egykönnyen valósággá változtatni. Az állami függetlenség, véleménye szerint, teljes lehetetlenség az ország és a mostani dolgok stádiumában. Először is hiányzik a fegyelem és a technikai felkészültség ahhoz, hogy Indiának hadserege legyen. Mi lenne a független Indiából? — veti fel a kérdést és nyomban a következőképpen felel:

— Szabad prédájává válnék a szomszédos felfegyverkezett államoknak, például Afganisztánnak. Van Indiának ezenkívül egy rendkívül nehéz, szinte megoldhatatlan kérdése és pedig a faji probléma.

— Nincsen ország a világon, amely a különböző népiajoknak, kultúráknak és nyelveknek olyan sokaságát egyesítené magában, mint India. A faji kérdésnek ugyanaz a szerepe Indiában, ami az osztályok kérdésének volt Európában és amit Európa forradalmakkal oldott meg. Van Indiában nagyon sok fiatalember, akik Európában végezték tanulmányaikat és akik azt hiszik, hogy elegendő, ha utánozzák a nyugatot. Ez a felfogás azonban helytelen, mert Indiában a legelső teendő az egymással szembenálló fajok kiengettelése.

— És miként lehetne ezt az országot átalakítani modern állammá, amikor az írást-olvasást tudók a lakosság alig 5 százalékát alkotják? India nagyon szegény és ennek a szegénységnek legfőbb oka a túlnépesedés, de egyéb okai is vannak. Az angol kormány megszervezte a földmívelésügyi bizottságot, de ez a bizottság alig tett valamit. Gyakori az éhínség, azonkívül kolera és malária pusztítják a lakosságot. A nagyvárosokból a lakosságnak vissza kell vonulnia a falvakba.

Rabindranath Tagore nyilatkozatát azzal fejezte be, hogy Európa azért nem érti Indiát, mivel az idegen fajok civilizációjába behatolni a legnehezebb feladat.

Folyó hó 9-én, vasárnap este  
**táncmulatság**  
a „Drina“-szállodában.  
A zenét Soós Antal hírneves zenekara szolgáltatja. — Belépődíj nincs.  
Számos látogatást kér **Osztó János** vendéglős.

**Modern lakás**  
azonnali beköltözésre kiadó.  
196  
Cím a Torontál kiadóhivatalában.

Hirdetéseket felvesz a kiadóhivatal és minden bel- és külföldi iroda. Milliméter sor 1 dinár, méregek, hivatalos hirdményeknél 2 dinár

# TORONTÁL

Hírek a szövegoldalakon petit soronként 4 dinár. Nyilttér petit soronként 5 dinár. Hirdetések a szövegoldalakon 50 százalék felár

VELIKI BEČKEREK,  
1930 FEBRUÁR 9, VASÁRNAP

•• VASÁRNAPI ÜZLETI UTMUTATÓ ••

TÖBBSZÖRI FELADÁSNÁL  
KÜLÖN ENGEDMÉNYEK

### KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS.

Mindazon jóbarátainknak és ismerőseinknek, akik megboldogult édesapám

**SZÁVICZ IVÁN**

elhunyta alkalmával részvénytulajdonosainkkal, koszorudományainkkal, vagy a temetésen való részvételükkel mely fájdalomukat enyhíteni szivesek voltak, ezután mondunk hálás köszönetet. Különös köszönettel tartozunk dr. Klein Fülöp orvos urnak a lelkiismeretes kezelésért, dr. Erdélyi Péra urnak a beteg iránt való állandó érdeklődéséért, Székely Zsarkó esperes is Sipos Mihály káplán urnaknak a temetési szertartáson mondott kegyelmes szavakért és Petkov Adélnak, a beteg önfeláldozó hűségű ápolásáért

Vel. Bečkerek, 1930 február 8.

Szávicz Iván és Leposzáva.

### Meghívó.

A „Veliki Bečkerek-i Temetkezési Egylet“ 1930. évi február 16-án d. e. 10 órakor a „Hotel Central“ nagy éttermében

### közgyűlést

tart, melyre a t. c. tagok tisztelettel meghívótnak.

#### Napirend:

1. Három jegyzőkönyvitelesítő választása.
2. Számadási jelentés 1929. évről.
3. A mérleg előterjesztése és a felmentvény megadása.
4. Egy egyetemi igazgató választása három évre.
5. Ujra választandó: 10 választmányi tag három évre, 1 egy évre.
6. Esetleges indítványok.

201 Az egyesületi vezetőség.

### Eladó

üzleti állványok 92 és 32 fiokos, 4 stélszi, 3 különféle nagyságú pult, hosszú üvegszekrény, sodaráló, egy mérleg, különféle apró üzleti berendezés, székek, hordók, vásári sátorponyvák és egy sörhűtő pumpával, igen jutányos árban. 211 **Piking, ügynök.**

### Kész kézimunkasztárokat,

különböző terítőket és más kézimunkát ajánl

özv. **Hirtenstein Simonné,**  
Svetosavska ucca 19. 179

### Kiadó

2 szobás lakás az összes mellékkel azonnali beköltözésre és egy kétszobás lakás május elsejére, 210 Szlovenacska ucca 14. szám.

### KERESTETIK

egy agilis, ügyes hivatalnok ügynök, fix fizetéssel. 217

Írásbeli ajánlatok „Hajó“ jellegre a „Torontál“ kiadóhivatalába kéretnek.

A kiadóhivatal telefonja — 21.

A szerkesztőség telefonja 281.

Bábi virágdiszkek, cipkevolánok, frakkíngek, Antoucaí-ernyők,

## TETRA

babyfelnemű a legszebb és legdusabb választékban.

„Az arany kalapács“ **Rövidáru rt.**  
NÉPBANK-ház, Veliki Bečkerek.

207

**Körisfa** kocsigyártók részére, bécsi gázdiókoks, osztrai kókosz, barnaszén, faszén, aprófa kapható **L. Novak v. Bečkerek. Tel. 301**

Más vállalkozás miatt **rőfösáruimat** mélyen leszállított árban adom el.

Ha jól olcsón akar venni, ne mulassza el ezen rendkívüli kedvező alkalmat.

**Terzin Ž. Živko, Vel. Bečkerek,**  
Kralja Aleksandra ucca. 156 **Ügyeljen a címre!!!**

U. K. TEAS

Csakis a világhírű és legnemesebb zamatu



TRADE MARK

## U. K. T. teát

fogyasszuk.

Egyedüli árusítója 49

**Prandell Rudolf és Fia**  
Veliki Bečkerek. Telefon 315.

## Értesítés.

A t. gazdaközönség szives tudomására hozzuk, hogy városi üzletünket Veliki Bečkereken Kralja Aleksandra (Fő) ucca 28. sz. a., a volt Braun Marcel-féle üzlethelyiségben megnyitottuk.

### Állandóan raktáron tartunk:

„Gazdasági“ cséplőgépeket, gőzlokomobilokat, Superior- és gazdasági magtisztító gépeket, Massey-Harris, Wallis traktorokat, Eberhardt traktoreket, Johnston arató gépeket és kismotorokat, valamint az összes gazdasági gépeket.

Torontali Mezőgazdasági Gépipar Vas- és Fémöntő Rt.

Az Első Magyar Gazdasági Gépgyár Rt. Budapest, bányai főképviselete

Telefon 351.

Veliki Bečkerek.

Telefon 351.

208

### A legfinomabb svájci zsebórák,

karórák, fali- és ébresztőórák jótállás mellett. Arany és ezüst ékszer, disztárgyak. Nagy választék. Gyári árak. Zsebóra 49 dinártól. Ébresztőóra 48 dinártól. Javítások szakszerűen és olcsón. 47

**Baaden Hugó** óras és ékszerész **V. Bečkerek, Aleksandrova (Fő) u.**

# Lanz Kühlerbulldog TRAKTORKURZUS

a következő helyeken és időpontban

lesz megtartva:

**Vel. Bečkerek:** február 13., 14. és 15-én (Princa Đorda u. 1.)

**Osijek:** február 17., 18. és 19-én (Desatičina ucca 27. sz.)

**Novi Sad:** február 20., 21. és 22-én (Željeznička ucca 100.)

**Subotica:** február 24., 25. és 26-án (Trg Slobode 5. szám.)

**Sombor:** febr. 27., 28. és márc. 1-én (Kraljevića Đorda u. 7.)

amelyre Önt tisztelettel meghívjuk. 513



## Agrikultura – Sombor

Jugoslovensko Generalno zastupstvo fabrike: Heinrich Lanz A.-G., Mannheim.

**ORIENT BIOSKOP**

Szombaton, febr. 8-án 5, 7, 9-kor: I. rész.  
Kedden, febr. 11-én 5, 7 és 9-kor: II. rész.

**Gróti Monte Christo.**

Vasárnap d. e. 10 órakor matiné  
**A kék gyémánt.**

Főszereplő: Conrad Nagel és Elean. Bordinann

Vasárnap, febr. 9-én 3, 5, 7 és 9 órakor  
**TARZAN, A DZSUNGEL URA.** Edgar Rice Burroughs eredeti regénye után 5 hosszú felvonásban és egy 2 felvonásos vígjáték.

A hecskeréki „Tükör” riportújság szépségversenye és az Orient Bioskop által rendezett felvételek bemutatása

Jön! Kozak Taras. Jön! A tökéletes házasság. Jön!

**BALKAN BIOSKOP**

Szombaton, február 8-án 5, 7 és 9 órakor  
**A hold asszonya**  
11 felvonásban.

Vasárnap, február 9-én, 3, 5, 7 és 9 órakor  
**Ördög és Pokol**  
Nagy kalandor sportdráma 6 felvonásban.  
Főszereplő BUCK JONES.

JÖN! Küzdelem és győzelem. Erna Morena, Rastai Imre és Eliza La Porta

**A „Tri šesira” vendéglőben**

szombaton, február 8-án este **álarcosbál**  
vasárnap, 9-én este Shimmy táncmulatság lesz. Jo ételekről és italokról gondoskodik és számos látogatást kér,  
212 Arnold A. vendéglős.

**Eladó a Balkán Bioskopban**

egy kitűnő állapotban, majdnem új, Mignon Erste Produktion Genossenschaft 3 pedálos **zongora**, egy J. P. Schiedmayer **harmónium**, világmárka, 16 regiszteres, egy kitűnő kijátszott francia **mesterbőgő**, egy teljesen felszerelt jazz- és 2000 darabból álló Orchester-kották, klasszikustól a modern zeneszámokig. Megtekinthető naponta d. e. 10-től és d. u. 3 óráig.

**Vörös narancs**  
GUTTMANN-cégnél.  
Telefon 96. 182

A Cara Dušana ucca 20. sz. alatti **ház**  
szabad kézből **eladó**, melyben 30 év óta fennálló fűszerüzlet van.  
Érdeklődni lehet: WITTMANN GYÖZÖNÉL, V. Bečkerek.

**KÖMÜVESEK!**  
A beodrai volt gróf Karatsonyi-féle kastély **lebontása** részről **azonnal kiadó**. Az épületben van cca 2.000.000 tégla 400.000 Din és 194 m<sup>3</sup> épületfa 160.000 Din értékben.  
Bővebbet a helyszínen vagy a tulajdonosnál: Merlak F. V. Bečkerek, Hajduk Veljkova u. 18.

Jó állapotban levő **205**  
**traktor, cséplőgarnitúra**  
MÁV cséplővel, más vállalkozás miatt **eladó** buzában és pénzben.  
Marković Jovan, bordepó, Mol.

**Eladó** tavaszi szállításra nagyobb mennyiségű fajtisza, nemes **gyümölcsfa**, diszfa, diszcserje és vadonc 175 **báró Talián Tibor** máriatelepi gyümölcsfaiskolájában **Nova Kanjiža** (Bánát). Arjegyzéket díjmentesen küld Nagy Mihály Antai faiskola kezelő.

Vásártér 13. sz. alatt **eladó** egy 4 szoba-konyhás, jókarban levő **206**  
**családi ház,** különböző bútorok és egy **rövid zongora.**

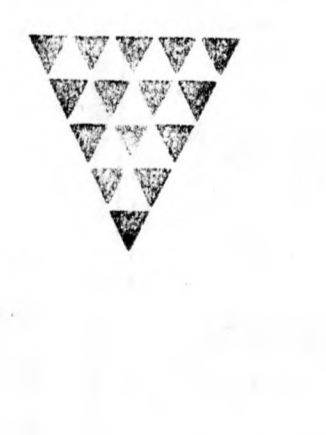
Čarnojevičeva ucca 12. számú **ház**  
nagy kerttel, **eladó.**  
213  
Bővebbet ugyanott a tulajdonosnál.

200  
Értesitem a t. gazdaközönséget, hogy ezévi február hó 11-én reggel 8 órai kezdettel **Veliki Bečkerek, Saraljičina u. 12. sz.** alatt levő garage helyiségemben

**Hart Parr traktorkezelési tanfolyamot**  
tartok, melyre az érdeklődőket tisztelettel meghívom. A tanfolyam tartama 5 nap.  
**Daun Gyula-cég, Veliki Bečkerek,**  
a Hart Parr traktorok bánati vezérképviselője.

**Most vegyen kerékpárt!**  
Jugoszlávia legjobban elismert szaküzlete.  
**Főszezon előtt 10% engedményt adunk!**  
Nagy és modern javítóműhely!  
**Használt kerékpárt ujjá alakítunk!**  
**Varrógép, gramofon és lemezek**  
nagy választékban!  
214  
**S. AD. ENGL, Veliki Bečkerek,**  
Kralja Aleksandra ucca.

**Pleitz Fer. Pál**  
könyvnyomdája  
**Veliki Bečkerek,**  
Obiličeva ucca 1. szám.  
Telefon 21. Alapított 1846.



**Nyomatványok modern kivitelben. Lapkiadás. Nyomatványraktár. Tömöntöde. Könyvkötészet. Vonalozó-intézet. Ruggyantabélyegzőgyártás.**

**Ház és szérűskert eladás!**  
A Šilerova uccában **ház** nagy lévő 198/16. számú **ház** kerítéssel, mely bármilyen iparvállalatnak, kertésznek vagy farakárnak alkalmas, továbbá **3 szérűskert** (közel a város-hoz) házhelynek is alkalmas, szabadkézből igen jutányos áron **azonnal eladó.** 158  
Bővebbet: Pretz Hugonál V. Bečkerek, Lesingova ucca 4. szám.

**Kevesli üzleti forgalmát**  
**?**

1szerű a segítség:  
2sértelenül nyer,  
3szorosra emeli a forgalmat,  
4szeres vevőkörre lesz, ha  
5letes hirdetésekkel  
6hatós reklámot csinál  
7röl-hétre a „Torontái”-ban.

**Fűzők,**  
haskötők, mérték szerint. Javítások olcsón és gyorsan.  
**OPTIKA I BANDAŽA**  
V. Bečkerek, Aleksandrova (Fő) u. 26.  
Kis Terzin mellett. 1841

**Új kedvezmény vendégeinknek!**  
Ezen lap előfizetőinek megelégedésére nyújtott  
**20%**  
kedvezményt szobárainkból,  
**10%**  
kedvezményt olcsó éttermi árainkból (menut kivéve), módunkban van az UJSÁG kiadóhivatalával létesített megállapodás alapján kibővíteni a  
**MAGYAR KIR. OPERAHÁZ,**  
**NEMZETI SZINHÁZ,**  
**KAMARA SZINHÁZ**  
előadásaira szóló mérsékelt árujegyekkel. Tekintettel a nagy keresletre kérjük szoba- és színházjegy-rendelését két-három nappal előbb velünk közölni.  
**Park-szálloda**  
**Budapest,** 1051  
szemben a Keleti pályaudvar érkezési oldalával.  
(Nincs kocsiköltsége).